المنظم الرئيس:

الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا
INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY MALAYSIA
Garden of Knowledge and Virtue

أبحاث محكّمة
(الجزء الثاني)
الأدبيات

المؤتمر العالمي التاسع للغة العربية وآدابها

THE 9TH INTERNATIONAL CONFERENCE ON ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE 2024

"نحو لغة عربية منسجمة مع عصر التكنولوجيا الرقمية"

٢٢-٢٣ أكتوبر ٢٠٢٤م | الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا

أبحاث المؤتمر العالمي التاسع للغة العربية وآدابها

(الأدبيات)

الجزء الثاني

رئيس هيئة التحرير

الدكتور عبد الحليم صالح

أعضاء هيئة التحرير

الأستاذة الدكتورة رحمة الحاج أحمد عثمان

الدكتور محمد أنور أحمد

الدكتورة نور سفيرة أحمد سفيان

مساعد هيئة التحرير

نور دليلة حناني بنت زمري

عفيفة بنت فجر نينا فورنام عالم

ڤوتري نور حسنى بنت مكت ذو الكفل

نشر من قبل:

كلية عبد الحميد أبو سليمان لمعارف الوحي والعلوم الإنسانية

الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا، صندوق البريد ١٠

٥٠٧٢٨ كوالا لمبور.

الطبعة الأولى ٢٠٢٤م/ ١٤٤٦هـ

جميع الحقوق الملكية والأدبية والفنية محفوظة لقسم اللغة العربية وآدابها،كلية عبد الحميد أبو سليمان لمعارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا. ويحظر تصوير أو طباعة أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملا أو مجزأ أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله في الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطيًّا.

رقم التسلسل الدولي (eISBN) :978-629-95052-0-4

كلمة التمهيد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله، ومن تبعه بإحسان ومن والاه.

أما بعد، فإنّه من دواعي سروري أن أرحب بجميع المشاركين في المؤتمر العالمي التاسع للغة العربية وآدابها، والذي يأتي تحت شعار "نحو لغة عربية منسجمة مع عصر التكنولوجيا الرقمية". وفي ظل التحولات الكبيرة التي يشهدها العالم من خلال الثورة الرقمية، أصبح لزامًا علينا أن نعيد النظر في كيفية تعلّم اللغة العربية وآدابها وتعليمها بما يتماشى مع متطلبات العصر.

إن اللغة العربية ليست مجرد وسيلة تواصل، بل هي حاضنة للثقافة والتراث، وهي مفتاح لفهم هويتنا. وفي هذا العصر الرقمي، نجد أنفسنا أمام تحديات وفرص كبيرة لتوظيف التقنيات الحديثة في تعزيز استخدام اللغة العربية. واليوم، نسعى من خلال هذا المؤتمر إلى تقديم بحوث علمية تسلط الضوء على كيفية تحقيق هذا الانسجام بين اللغة العربية والتكنولوجيا.

وأهداف هذا المؤتمر تتمثل في تعزيز التعاون بين الباحثين والأكاديميين من مختلف أنحاء العالم لتبادل الأفكار والخبرات في مجال اللغة العربية وآدابها، وتحديد الأدوات الحديثة التي يمكن أن تسهم في تطوير الدراسات اللغوية والأدبية. ولا يمثّل هذا المؤتمر فرصة علمية فقط، بل هو أيضًا منصة للتواصل وتبادل الأفكار بين الباحثين وصناع القرار.

ختامًا، أشكر جميع المشاركين والمنظمين الذين أسهموا في إنجاح هذا الحدث، وأتطلع إلى مشاركاتكم القيمة في تقديم البحوث العلميّة، ومناقشاتكم المثمرة التي ستعزز من مكانة اللغة العربية في العالم الرقمي.

والله تعالى ندعوه أن يوفّقنا جميعا إلى ما يحب ويرضى.

الدكتور معهد بن مختار

مدير المؤتمر العالمي التاسع للغة العربية وآدابها ٢٠٢٤م.

الفهرس

هيئة التحرير ..... أ

حقوق الطبع والنشر ..... ب

كلمة التمهيد ..... ت

دور الأدب في تعزيز المشترك الإنساني وتكوين اتجاهات إيجابية نحو الحوار بين الثقافات ١

مناهج النقد الأدبي المعرفي في التشريع الإسلامي ١٩

تحليل الشخصية رنا في رواية نعم أهواك لمروة ممدوح عند نظرية النموذج البدئية (Arketipe) كارل غوستاف يونغ (دراسة سيكولوجية أدبية) ٣٥

Motif Watak-Watak Sejarah Islam-Arab dalam Karya Kemala Sebagai Satu Retrospeksi Bahasa pada Masa Kini 56

أثر اللغة العربية والثقافة الإسلامية في أدب شعبان روبرت: رواية "عادل وأخواه" أنموذجا ٧٠

المرأة في الأدب العربي المعاصر: رحلة التطور والتحديات ٨٨

تجليات الفكر الإسلامي في رواية "ممو زين" لمحمد سعيد رمضان البوطي أنموذجا ٩٨

قراءة تحليلية لرواية قنديل أم هاشم: التوتر بين التقاليد والحداثة في أعمال يحيى حقي ١١٦

التنوع الثقافي في جنوب تايلاند قوة ناعمة الثقافة العربية والباكستانية أنموذجان ١٢٩

مظاهر التطهير الأرسطي (الخوف والشفقة) في حكايات سندباد البحري ١٤٣

الشعر الحر بين العرب والملايو: دراسة مقارنة..... ١٦١

الحكمة في شعر يوسف القَرَضاوي: دراسة تحليليّة ١٧٩

الاختلاف الفرشي والالتفات في القرآن الكريم: دراسة تحليلية بلاغية ١٩٠

الصراع الطبقي عند سحر خليفة وخديجة مستور (دراسة مقارنة) ٢٠٣

البلاغة العربية في ضوء اتجاهات الأسلوبية المعاصرة ٢١٧

المظاهر الإسلامية الحسية والمعنوية في رواية "٩٩ نورا في سماء أوروبا" لهانوم سلسبيلا رائس أنموذجا ٢٢٥

المقومات السينمائية في الرواية القطرية نماذج مختارة ٢٣٨

أثر التّغيّرات السياسيّة على الخطاب الروائي ٢٥١

الأساليب البديعية في سنن الترمذي ٢٧١
العواطف والمشاعر في أشعار الغزوات الإسلامية عند كعب بن مالك ٢٨٩
صورة الكافرين والمنافقين في تشبيهات قرآنية ٣٠٣
القيم الأخلاقية في قصيدة الرحلة إلى الأندلس لأحمد شوقي ٣٢٥
التحوّلات الاجتماعية في الرواية القطرية، أحلام البحر القديمة لشعاع خليفة ٣٥٦

قراءة تحليلية لرواية قنديل أم هاشم: التوتر بين التقاليد والحداثة في أعمال يحيى حقي

نورسفيرة لوبيس سفيان*
محمد ذو الفضل أبو الحسن الأشعري**[٢]

ملخص البحث:

تميز يحيى حقي بأسلوبه المختصر والدقيق في التعبير، حيث تأثر بكتابة القصة القصيرة، مما جعله يعتمد على الاقتصاد في اللغة والتركيز الشديد على التفاصيل الرمزية. استطاع من خلال رواية "قنديل أم هاشم" أن يخلق عالماً سردياً يمزج بين الرمز والواقع، حيث أصبحت هذه الرواية رمزاً للموروثات الثقافية والتقاليد الثابتة. وانطلاقا من هذا الأمر، تناول هذا البحث رواية "قنديل أم هاشم" حيث يكشف عن الصراع بين الشرق والغرب. عرضت الرواية بأسلوب رمزي العلاقة بين الموروثات الثقافية والعلم الحديث، وتركز الرواية على شخصية إسماعيل الذي يسافر إلى الغرب للتعلم ويعود ليواجه التقاليد الموروثة في مجتمعه. يهدف هذا البحث إلى تحليل عناصر العمل الروائي في "قنديل أم هاشم"، بما في ذلك الأحداث، والشخصيات، والبيئة الزمانية والمكانية، وتقنيات السرد. يسعى البحث إلى تسليط الضوء على مكانة الكاتب في الأدب العربي، وكيف عبر عن الصراع بين الحداثة والتقاليد من خلال رمزية القنديل. يعتمد البحث على المنهج التحليلي، حيث يقوم بدراسة تفصيلية لعناصر الرواية، مع التركيز على التطور الدرامي للشخصيات والحبكة الروائية. أبرز البحث أن رواية "قنديل أم هاشم" تمثل مزيجًا بين العلم والمعتقدات، حيث يعبر الكاتب من خلال شخصية إسماعيل عن ضرورة التوفيق بين الاثنين، كما أن الرواية تعكس الصراع الحضاري الذي يواجهه الشاب العربي عند التفاعل مع الغرب وهو في محاولة إيجاد توازن بين التراث والحداثة.

الكلمات المفتاحية: الصراع، التراث، الحداثة، الشرق، الغرب.

*الأستاذة المساعدة الدكتورة في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.

[٢] الأستاذ المساعد الدكتور في مركز الدراسات العربية والحضارة الإسلامية، كلية الدراسات الإسلامية، الجامعة الوطنية الماليزية.

Abstract:
Yahya Haqqi was known for his concise and precise writing style, influenced by his work with short stories. This led him to use language economically and concentrate deeply on symbolic details. In his novel "The Lamp of Umm Hashim," he was able to create a narrative world that blends symbolism with reality. This novel became a symbol of cultural heritage and steadfast traditions. Building on this idea, this research discusses the novel "The Lamp of Umm Hashim," revealing the conflict between East and West. The novel symbolically presents the relationship between cultural heritage and modern science. It focuses on the character Ismail, who travels to the West to study and returns to face the inherited traditions of his community. The aim of this research is to analyze the elements of the novel "The Lamp of Umm Hashim," including events, characters, the time and place setting, and narrative techniques. The research aims to shed light on the author's significance in Arabic literature and how he expressed the conflict between modernity and tradition through the symbolism of the lamp. The research uses an analytical approach, providing a detailed study of the novel's elements, with a focus on the dramatic development of characters and the plot. The research emphasizes that "The Lamp of Umm Hashim" represents a mixture of science and beliefs. Through the character of Ismail, the author expresses the need to reconcile the two. The novel also reflects the cultural conflict faced by young Arabs when interacting with the West, as they try to find a balance between heritage and modernity.

Keywords: Conflict, Tradition, Modernity, East, West.

مقدمة:

تقع رواية قنديل أم هاشم في منتصف طريق الحوار بين الشرق والغرب عبر أسلوب الرحلة الروائية، وهي كانت باكورة مجموعات القاص والروائي والناقد المصري يحيى حقي، أصدرها في عام ١٩٤٤م.[٣] تعد هذه الرواية أقصر رواية كتبت في تاريخ الثقافة العربية الحديثة؛[٤] لأن مؤلفها كاتب قصة قصيرة بالدرجة الأولى، تأثر بأسلوبها الذي يميل إلى الاقتصاد الشديد في التعبير والتركيز إلى جانب استعمال الألفاظ بدقة لإصابة المعنى.

ويمكن عد هذه الرواية رواية رمزية؛ لأن "السمة المميزة لقصة الحدث الرمزي أنها قصة تكتب أساسًا من أجل تقديم موضوع ما تقديمًا دراميًا"،[٥] ولذا يسبك الكاتب موضوعه وفكرته في إطار درامي قصصي رمزي من خلال الشخصيات التي يعبر كل منها عن جانب يرمز إلى جانب محدد من جوانب الفكرة الدلالية. ولذا يمكن أن نعتبر "قنديل أم هاشم" رمزًا للعادات والتقاليد الموروثة المتأصلة، أو رمزًا للثبات والتحجر أمام الموروث دون أدنى

---

[٣] عبد الخالق، غسان إسماعيل، كيف يحاول المهزوم أن يبدو منتصرًا في (قنديل أم هاشم)؟!، **مجلة جامعة القدس المفتوحة للأبحاث والدراسات**، شباط ٢٠١٥م، ع٣٥(١)، ص١٤٠-١٤١.

[٤] الكردي، عبد الرحيم، **الراوي والنص القصصي**، (القاهرة: دار النشر للجامعات، ١٩٩٦م)، ص١٤٨-١٤٩.

[٥] هينكل، روجر ب، **قراءة الرواية: مدخل إلى تقنيات التفسير**، ترجمة: صلاح رزق، (القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة، ١٩٩٨م)، ص١٢٦.

محاولة للتطور؛ ولذا يصف الكاتب القنديل بأنه أبدي ومتعالٍ على كل صراع، بقوله: "كل نور يفيد اصطدامًا بين ظلام يجثم، وضوء يدافع، إلا هذا القنديل بغير صراع".[٦]

تظل روايته "قنديل أم هاشم" من أعظم أثر فني أنتجته القريحة العربية. وإلى جانب كمالها من الناحية الفنية وتوافر الشروط الفنية فيها، فإنها تمثل وعياً فكرياً ناضجاً تجاوز وعي معاصريه. وانطلاقًا من هذا الأمر، أتى هذا البحث ليكشف عن عناصر العمل الروائي لهذه الرواية من الأحداث والشخصيات والبيئتين الزمانية والمكانية وتقنيات السرد الروائي حتى نتمكن من إبراز مكانة الكاتب يحيى حقي من حيث النتاج الأدبي وإنجازه الفني فيه.

نبذة عن الروائي يحيى حقي (١٧ يناير ١٩٠٥م – ٩ ديسمبر ١٩٩٢م):[٧]

يحيى محمد إبراهيم حقي كاتب وروائي مصري. ولد في أسرة متدينة ومثقفة لها جذور تركية في القاهرة. وقد أتيح له أن يقرأ – على حداثة سنّه – لكبار الكُتاب العرب القدماء كالجاحظ وأبي العلاء؛ فضلاً عن قراءاته لقصّاصين غربيين مثل: فرجينيا وولف (Virginia Woolf) وأناتول فرانس (Anatole France). التحق يحيى حقي بكلية الحقوق، وتخرج فيها سنة ١٩٢٥م. عمل لمدة عامين بالنيابة، ثم ترك النيابة والتحق بالسلك الدبلوماسي، فطاف في كثير من بلدان العالم. وكان من أكبر أساتذته وأصدقائه الذين تأثر بهم، الأديبُ والمفكر والمحقق الكبير الأستاذ محمود محمد شاكر الذي قرأ معه أمهاتِ الكتب العربيّة، ووجه أسلوبه إلى اللغة العربية الراقية.

وعلى الرغم من أنه اشتُهر بوصفه روائيًا إلا أنه من أكبر كتّاب القصة القصيرة. وقد كتب القصة القصيرة متأثرًا بالأدب الروسي، وترجم كثير من قصصه إلى اللغة الفرنسية. ومن أشهر أعماله مجموعته القصصية "دماء وطين"، و"يا ليل يا عين"، و"أم العواجز"، و"خليها على الله"، و"عطر الأحباب"، و"كناسة الدكان". أما روايته الشهيرة المعنونة "قنديل أم هاشم" فهي تكون موضع الدراسة الحالية. وقد كان ليحيى حقي تأثير كبير على كتُاب القصة في مصر والعالم العربي كله، بل يُعد كتابه "فجر القصة المصرية" مرجعًا هامًا لفن كتابة القصة وأهم أساليبها. وكان أيضًا يعد علامة بارزة في الأدب والسينما وهو من كبار الأدباء المصريين بجانب نجيب محفوظ ويوسف إدريس.

ترجمت أعمال يحيى حقي إلى عدة لغات بما فيها الإنجليزية والفرنسية والألمانية والروسية، منها رواية "قنديل أم هاشم" (١٩٤٤م) التي نقلها شارل فيال (Charles Vial) إلى الفرنسية، و"البوسطجي" (١٩٥٥م) التي ترجمها الدكتور السيد عطية أبو النجا إلى الفرنسية أيضًا. أما الإنجليزية فقد كانت أوفر حظاً بكتابات يحيى حقي حيث تَرجم إليها محمد مصطفى بدوي رواية "قنديل أم هاشم"، و"أم العواجز" التي ترجمها لويس مرقص، و"السرير

---

[٦] حقي، يحيى، **قنديل أم هاشم**، (القاهرة: الهيئة المصريّة العامة للكتاب، ٢٠٠٠م)، ص٧٤.

[٧] ينظر: السيرة الذاتية التي كتبها الروائي يحيى حقي بعنوان: (أشجان عضو منتسب)، ١٩٧٤م، نشرت في مقدمة **قنديل أم هاشم**، ص٩-٥٦.

النحاس" ترجمها نور شريف، و"الفراش الشاغر" ترجمها محمود المنزلاوي. وقد تم إنتاج رواية "قنديل أم هاشم" سينمائياً في 4 نوفمبر 1968م بسيناريو لصبري موسى وإخراج كمال عطية وبطولة شكري سرحان.

حصل يحيى حقي في يناير عام ١٩٦٩م على جائزة الدولة التقديرية في الآداب، وهي أرفع الجوائز التي تقدمها الحكومة المصرية للعلماء والمفكرين والأدباء المصريين؛ تقديرًا لما بذله من دور ثقافي عام منذ أن بدأ يكتب، ولكونه واحداً ممن أسهموا مساهمةً واضحةً في حركة الفكر والآداب والثقافة في مصر، بدءًا من الربع الأول من القرن العشرين. وكذلك منحته الحكومةُ الفرنسية عام 1983م وسام الفارس من الطبقة الأولى، ومنحته جامعة ألمانيا عام ١٩٨٣م الدكتوراه الفخرية؛ اعترافًا من الجامعة بريادته وقيمته الفنية الكبيرة. ثم كان واحدًا ممن حصلوا على جائزة الملك فيصل العالمية ـ فرع الأدب العربي ـ لكونه رائدًا من رواد القصة العربية الحديثة عام ١٩٩٠م.

تلخيص رواية قنديل أم هاشم:

تتناول هذه الرواية العلاقة بين المجتمع التقليدي بعاداته المتبعة جيلا بعد جيل، والحداثة الوافدة. ويبدأ الكاتب بوصف التباين أو الصراع بين الحضارة الإسلامية ونظيرتها الغربية المتقدمة، حيث يصور الحضارة الإسلامية بإيمانها وصفاء قلوب أهلها، بينما يصور الحضارة الغربية المتقدمة بعلو بنيانها وتطور علومها. كان إسماعيل طالبًا، يعيش في حي السيدة زينب مع أمه وأبيه. ثم يسافر إلى ألمانيا لاستكمال دراسة الطب فيها، حيث يحتك بالحضارة الأوروبية. وهناك يتعرف على فتاة ألمانية تعلّمه كيف تكون الحياة، ثم يعود إسماعيل ويعمل طبيبًا للعيون ويفتح عيادة في الحي الذي يسكنه. يكتشف إسماعيل أن سبب زيادة مدة المرض عند مرضاه استخدامهم قطرات من زيتِ قنديل المسجد، وعندما يكتشف أيضًا أن خطيبته تعالَج بنفس الأسلوب يحطم إسماعيل قنديل المسجد. ينفُض عنه مرضاه وأهلُه بعد هذا الحدث، لاعتقادهم أنه يهاجم ويتحدى معتقداتهم الدينية، ولا يجد إسماعيل بدًا من عقد مصالحة بين العلم والمعتقدات، فيعود لعلاج ابنة خالته فاطمة مستخدمًا الإيمان والعلم معًا. ويكتشف إسماعيل أنه من الأهمية اكتساب حب الناس وأسرته.

تحليل عناصر العمل الروائي:

١) الحدث:

اتخذت أحداث الرواية صفة التتابع، كل حدث يعقب الحدث الآخر.[٨] تبدأ الرواية في حي السيدة زينب وفيه تنتهي. وذلك على لسان سارد خفي، نكتشف فيما بعد أنه ابن شقيق (إسماعيل) بطل القصة. لاحظنا أن الكاتب

[٨] أبكر، فيصل مالك، الراوي: استراتيجية النص ومفتاح الدلالة في رواية أم قنديل، **مجلة العلوم الإنسانية**، مايو ٢٠١٢م، مج١٢، ص٢.

تمكن من تطوير الأحداث وتنميتها للوصول إلى الذروة على وجه فعّال، كما أنه لجأ إلى عنصر التشويق في تناول الصراعات المتواجدة في الرواية.

إنّ الصراع الذي يدور في نفسيّة إسماعيل ووعيه يمثّل الصراع الذي عاشه الشباب الذين غرّبوا بغرض التعلّم وعاشوا في المجتمعات الأوروبية، ثمّ عادوا إلى أوطانهم. لقد وصل إسماعيل وهو طبيب العيون الذي شهد له أساتذته بالبراعة–، وفي نفسه رغبة أن يغيّر ما في المجتمع، فكان "يتشوّق للمعركة الأولى، وسرح ذهنه فإذا هو كاتب في الصحف، أو خطيب في أحد المجتمعات يشرح للجمهور أفكاره ومعتقداته".[٩]

لكنّ هذه النظرة الرومانسيّة، تتحطّم عندما يصطدم إسماعيل بالواقع. فها هو ذا يرى أمّه في أوّل ليلة له بين أهله تقطر من زيت القنديل لفاطمة النبوية، "أليس من العجيب أنه وهو طبيب عيون يشاهد في أوّل ليلة من عودته، بأيّ وسيلة تداوى بعض العيون في وطنه؟!"[١٠]

في هذه اللحظة يتحرّر الصراع، فينتقل من نفسيّة إسماعيل إلى علاقته مع مجتمعه الأوّل، ويبدأ هو بمواجهة المجتمع بأفكاره الجديدة، وبثقة من درس طبّ العيون مدّة سبعة أعوام. ولا يقتصر ردّ إسماعيل الانفعاليّ الغاضب على أهل بيته، بل إنّه يقرّر تحطيم قنديل أم هاشم، فهو سبب "عمى العيون" وخرابها برأيه، لذلك يتعرّض للضرب والتنكيل من "أتباع ومريدي" القنديل. وبعد ذلك يحاول معالجة فاطمة النبويّة حتى يثبت مصداقيّة علمه إلا أن محاولته –ويا للمفاجأة– تبوء بالفشل، عند ذلك يهرب من البيت هائمًا على وجهه.

وفي الحقيقة، أن الصراع بين إسماعيل والقنديل، هو الصراع بين العلم وأفكاره وبين الإيمان بالمعتقدات الدينيّة والسلوكيّات الاجتماعيّة الناتجة عنها. فالقنديل الذي يرمز إلى الشرق ومقدّساته، وغيبيّته يواجه شابًّا خرج ورأى وأدرك، فاستقرّت في ذهنه الأفكار العلميّة التي لا ترى من الإيمان بالقنديل وما وراءه سوى خزعبلات وأفكار مريضة.[١١]

أما من حيث الحبكة الفنية، فنلاحظ أن القصة ذات حبكة محكمة متماسكة مترابطة ذات سلك واحد؛ لأن وحدة العمل الروائي فيها تعتمد على تسلسل الحوادث، ومع ذلك لجأ الكاتب إلى التذكر والاسترجاع في تقديم أحداث الرواية بشكل معقول ومقنع.

---

[٩] حقي، يحيى، **قنديل أم هاشم**، ص٩٢.

[١٠] المرجع نفسه، ص٩٨.

[١١] أرشد الحسن، محمد، "قنديل أم هاشم" ليحيى حقي، دراسة في الرؤية والأسلوب، **المجلة العربية**، يونيو ٢٠١٩م، مج٢٠، ص٤٨؛

Ibrahim, Doaa, Cultural Castration and Contra-Modernity in “The Lamp of Umm Hashim” by Yehya Haqqi, *Transcultural Journal of Humanities and Social Sciences*, April 2023, Vol, No.2, p.40.

٢) الشخصية:

لقد وظّف الكاتب في الرواية شخصيّات عديدة يمكننا اعتبارها شخصيّات تمثيليّة تعبّر عن نماذج معيّنة في المجتمع الشرقيّ إلا أن الصور الوصفية المميزة لملامحها لم تركز عليها الرواية كثيرًا نظرًا لاقتصادها الشديد في التعبير وتتابع حركة السرد المتلاحقة:[١٢]

١. إسماعيل:

تعد شخصية إسماعيل – وهو البطل في هذه الرواية – شخصية نامية متطورة، إذ إن كل تغيير حدث فيه وحده. أما الشخصيات المتبقية فهي شخصيات جامدة. وهو الفتى الذكي منذ ولادته حتى سمّاه أهله إسماعيل أفندي منذ الصغر، ولا يذكر اسمه إلا مقرونا بأفندي منذ كان تلميذاً. تجلت فيه ملامح النجابة منذ صغره، فهو يعامل معاملة الكبار مع أنه لم يزل صبياً، وينادى بالسيد إسماعيل أو إسماعيل أفندي. وله أطيب ما في الطعام والفاكهة، ويمثل بالنسبة لأسرته مركز حياتها ووجودها كما أنه يمثل المنقذ أو المخلّص لمجتمعاته.[١٣]

نشأ إسماعيل في السيدة زينب حيث سافر إلى أوروبا طالباً للعلم، وحين عاد إلى بلاده ثار على التخلف والمعتقدات الموروثة القديمة. وبعد ذلك، يعود إلى وعيه ورشده حينما حاول أن يمزج بين الحضارتين اللتين تمثلتا بالعلم والإيمان، فينجح في كسب ثقة الناس ومحبتهم ويعيش سعيدًا. نتعرف على شخصية إسماعيل وأزمته من خلال إحساس الشخصية بالمكان حيث أن نشأته الدينية والاجتماعية في حيّه جعلته متزنًا ومحتشمًا. ثم انتزع من بيئته وسافر إلى أوروبا، فانقطع عن قيمه وهدمت نفسيته الروحية، وعاش معركة الانفصال إلا أن شعوره قوي بوطنه وأهله قبل عودته من أوروبا.

يرمز إسماعيل إلى روح مصر الناهضة القوية والمندفعة للتغيير التي رفعت وجدان الشعب بالمشاركة، وهو الوسيلة والأمل في تلاقي الوجدانين المعنوي والمادي حيث أصلح بين الإيمان والعلم أي بين الشرق والغرب؛ إذ صارت شخصية إسماعيل "وعاء" حمل كل ذلك الإرث الروحي والموجهات الثقافية والفكرية للإنسان الشرقي، وتتشبع لاحقًا بقيم الحضارة الغربية، عاشها تجربة ووعياً اجتماعياً ومعرفياً، فتصارعت هذه الصور الأيديولوجية المتعارضة في دواخله.[١٤]

وكان إسماعيل يمثل الصراع بين البيئة المصرية الإسلامية وبين الحضارة الغربية المادية. وهو نموذج للشاب المتعلّم الذي اكتشف "حقيقة" حضاريّة، فعاش صراعًا حضاريًّا حتى وصل إلى توفيق وانسجام بين متناقضات بعد

---

[١٢] أبكر، فيصل مالك، **الراوي: استراتيجية النص ومفتاح الدلالة في رواية أم قنديل**، ص٦؛

Ahmed Matar, Wajih Abdel Fattah, The Conflict between Tradition and Modernity in the Novel "Qandil Umm Hashem" by Yehia Haqqi, A Critical Analytical Study, *Ijaz Arabi: Journal of Arabic Learning*, June 2023, Vol.6, No.2, p378.

[١٣] حقي، يحيى، **قنديل أم هاشم**، ص٦٠.

[١٤] أبكر، فيصل مالك، **الراوي: استراتيجية النص ومفتاح الدلالة في رواية أم قنديل**، ص٧.

أن لعب الشك في نفسها وقادها إلى إظهار حدة الصراع في سلوكها الخارجي عندما رمى زيت القنديل وحطم زجاجته الخارجية، وذلك إيذانًا بتحطيم القيم المتخلفة والخرافة والجهل، مع الإبقاء على مظاهر الإيمان الحقيقي الذي يستمد من يقين المعرفة والإدراك.[١٥]

٢. فاطمة النبوية:

هي ابنة عم إسماعيل يتيمة الأبوين تعيش معهم، ومتدينة تأثرت بالعادات والتقاليد. تشكو فاطمة من مرض في عينيها وقد تداوت بزيت القنديل ففشل العلاج، ثم تداوت بعلم إسماعيل ففشل العلاج أيضًا، وبعد ذلك تداوت بالعلم والإيمان معا فشفيت. تدل تصرفاتها وشكلها الخارجي على أنها قروية من أعماق الريف. وهي ترمز إلى مصر التقليدية الشرقية بتاريخها العريق وتراثها الصلب المتأصل في نفوس الشعب من عادات وتقاليد وقيم دينية ترفض التغيير السريع المفروض عليها دون إقناع، وهي نموذج للاستسلام الإيماني لقضاء الله.

٣. ماري:

هي زميلة إسماعيل فتاة إنجليزية متحررة من القيود، تنظر إلى الحياة نظرة مادية، وتحررها لا يصطدم بالعادات والتقاليد وكلام الناس. أثرت ماري في شخصية البطل إسماعيل وبدلت قيمه الشرقية الدينية والاجتماعية كما أنها علمته كيف يستقيم ويعتمد على نفسه. تمثل هذه الشخصية الإباحية الغربية وحضارة أوروبا الحديثة الفخورة بعلمها المادي دون إيمان أو اكتراث بالإنسان وقيمه الاجتماعية. ظهرت ماري بديلاً لفاطمة النبويّة في حياة إسماعيل في مرحلة تعلّمه في أوروبا.

٤. الشيخ دردير هو حارس الأسرار المقدّسة أو لعلّه خادم و"مسوّق" للأفكار التي يحيا بها المجتمع الشرقيّ المتديّن، وكان زيت أم هاشم مورد رزق متسع له، ومع ذلك لا تظهر عليه آثار النعمة.

٥. الشيخ رجب هو أبو إسماعيل، رجل بسيط باع كل ما يملك ليلحق ابنه إسماعيل للدراسة في انجلترا، وهو يملك متجر يعينه ابنه الأكبر.

٦. الست عديلة – أم إسماعيل – ظهرت شخصية الست عديلة بوصفها ربة المنزل التي تسهر على راحة العائلة وخصوصًا على راحة إسماعيل.

[١٥] المرجع نفسه، ص٨.

٧. مدام إفتاليا هي صاحبة البانسيون الذي نزل فيه إسماعيل ذات أصول يونانية، من صفاتها إنها إنسان استغلالي وقد اتبعت سياسة تقشفية تجاه إسماعيل.

٨. نعيمة أو السمراء الخاطئة تمثّل فكرة التوبة في الثقافة الشرقيّة. وهي فكرة تتآلف مع ديانات الشرق بما فيها من تقبّل للإنسان الذي يندم على أخطائه، فلا ترذله بل تبتهج لعودته. وهي النموذج الرمزي الذي أراد به المؤلف أن يربط بين خطايا الشرق والغرب.

٣) البيئة الزمانية والمكانية:

تدور أحداث الرواية في مصر في زمن ما زال النّاس فيها يعتقدون بكرامات الأولياء وآل البيت الأشراف، فيُزار مقام السيّدة زينب، ويؤخذ زيت قنديلها للمعالجة، وهو أيضًا زمن يُرسل فيه المصريّون إلى أوروبا للتعلّم. وهنا تكمن المفارقة إذ يحافظ الناس على الإرث الثقافي من جهة أولى، ويقبلون على ثقافة أوروبا الحديثة من جهة ثانية.

ونستطيع أن نستنتج من خلال الرواية أنه من الناحية الاجتماعية والاقتصادية زمنُ فقر وخصاصة مما يؤدي بقطاع واسع من الناس إلى التسوّل والتشرّد، وامتهان المهن الهشّة التي تكفل حياةً كريمةً، وبالتالي نستنتج أنه زمن عربي تقليدي بثقافته المزدوجة واعتقاداته القديمة وأحواله الاجتماعية البائسة.

استغرقت حكايتها سنوات طويلة إذ امتدّت في الزمن منذ أن كان أبو إسماعيل طفلاً إلى أن اكتهل إسماعيل وفتح عيادة واشتغل وفارق الحياة بعد مدّة من العمل. وإن شئنا هنا أن نختزل الزمن الفعلي لأحداث هذه الرواية انطلاقاً من اعتبارها قصة البطل المسمّى إسماعيل، وتجاوزنا المقدمات المتعلقة بالأب رجب عبد الله وأفراد العائلة، قلنا إنه زمن يمتد ليتجاوز الثلاثين من السنين.

فلقد رويت أحداث متصلة بإسماعيل في طفولته بين البيت والكتاب والمدرسة الأمريكية والميدان ومقام السيدة أم هاشم، وأحداث متصلة به في مرحلة المراهقة ونيل شهادة البكالوريوس. ثم رويت أحداث من فترة شبابه في الجامعة بإنجلترا، وفي القاهرة بعد عودته مظفرًا بشهادة في طب العيون، وصراعه مع العائلة ضد بركة زيت قنديل أم هاشم، وصراعه مع الرمد يهاجم عيني ابنة عمه، ثم انتهت بالإشارة إلى فترة من الكهولة بعد فتح العيادة ومعالجة المرضى.

أما البيئة المكانية فهي تتمحور حول مقام السيدة زينب، بما حوله وما يدور بهم ويدوّرونه، يعني أن الميدان والناس كتلة واحدة. المكان هنا، بما فيه من ناس وأحوال، هو جاهز للمقابلة بالغرب بكل ما يعنيه ذلك بقول الكاتب: "هل في أوروبا كلها ميدان كالسيدة زينب؟".[١٦]

[١٦] حقي، يحيى، **قنديل أم هاشم**، ص١١٢.

وحين حضر ميدان السيدة فالمسجد فالمقام فالقنديل في الرواية حضروا معا في كتلة واحدة، لا نستطيع أن نميز مفرداتها من ناس وأشياء بعيدًا عن بعضهم البعض، لكن لم يظهر ما يقابل هذا التلاحم في خبرة إسماعيل حين سافر بما في ذلك علاقته بماري، حتى حين منحته نفسها برغم انفصالهما تحية للوداع، ولا حين ترك بيت الأسرة ليسكن فى بنسيون مدام إفتاليا في أوروبا.

وبجانب ذلك، حضر "المكان" عند الكاتب في هذه الرواية بشكل دال مع وصول إسماعيل إلى مصر، حضر بكل امتداداته من صياد كهل يركب البحر إلى أرض مصر الممتدة، مرورًا بالمكان المتحرك الحي (الباخرة) متجها إلى الحضور الدوائري في الميدان إلى المقام، حتى القنديل يتدلى فوقه.

نلاحظ أيضًا أن الكاتب تعامل في الرواية مع المكان ككائن حي معظم الوقت، وعلى سبيل المثال لا الحصر قوله: "... ورن جرسٌ إيذانا "بموت" الباخرة، فأصبحت جثتها فريسة لجيش من النمل البشري يهاجمها...إلخ"،[١٧] يصور هذا التعبير كيف أن الباخرة كمكان متحرك أو قابل للحركة المجسدة تظل حية طالما هي تموّج بمن عليها يتوجهون حيث تتوجه، لكنها تموت بمجرد أن ينتشر الجميع فوقها كأنها جماد ساكن لا قدرة له على الحركة من جديد.

ويمكن أن نقيس موت السفينة هكذا باحتمال موت ميدان السيدة أيضًا حين يصبح فريسة لجيوش النمل الدائرة حوله في المحل وكأنها تتحرك في تداخل حتى السكون: "في الميدان حركة النمل تتعارض تتحاذى وتضرب في كل اتجاه.. قادته قدماه إلى المقام فوجده ساكنا على غير عادته".[١٨] وتبدو نهاية الرواية أيضًا لم تنفصل عن الميدان وما يمتد إليه، ولا هي ابتعدت عن الناس، بحيث تحددت فى تلك العيادة الشعبية التي توحدت مع المآل غير المتوقع ولا المتناسب مع تاريخ الدكتور إسماعيل رجب عبد الله.

وقد نجح الكاتب في تنصيب المكان (حي مقام السيدة زينب)، بل كاد يحجب أحيانًا ملامح شخصية إسماعيل نفسه عبر الاستفاضة في رسم ملامح شوارع الحي ودكاكينه ونبض الحياة العامة فيه، وكذلك الوصف العام للمكان المضاد (بريطانيا، الجامعة، الريف الإنجليزي) الذي يبدو دقيقًا. ولم نلمح في هذا المكان سوى ماري التي احتكرت دور المعلم والصديق والعشيق والنقيض التاريخي والحضاري لإسماعيل.[١٩]

---

[١٧] المرجع نفسه، ص٨٥.

[١٨] المرجع نفسه، ص٧٩.

[١٩] عبد الخالق، غسان إسماعيل، كيف يحاول المهزوم أن يبدو منتصرًا في (قنديل أم هاشم)؟!، ص١٤٦؛ بور الملكي، رقية رستم، المكان الروائي وأثره على شخصية البطل في رواية قنديل أم هاشم، **مجلة الكلية الإسلامية الجامعة**، ٢٠١٩م، ع٥٣، ج١، ص٤٢٣.

٤) تقنيات السرد الروائي:[٢٠]

الرواية مبنية بطريقة هندسية حيث إن كل الآراء والأفكار فيها تخدم الحياة الروحية للبطل، ونجد في الرواية:

١. اختزال الوقائع المادية في الرواية والتركيز الشديد وسرعة الحركة والاهتمام بالصورة بوصفه جزءا من التركيز (عند وداع عائلة إسماعيل له).

٢. أسلوب التعليق والغاية منه لفت الأنظار لحكمة أو فلسفة أو علاقة بين الشخصيات أو التمهيد الفني والإيحاء بحدوث مشكلة معينة (عمى فاطمة).

٣. التذكر أو الاسترجاع الفني: يظهر بعد عودة إسماعيل من السفر، (عند تذكره تفاصيل علاقته مع ماري).

٤. الوصف السريع بالصورة والغاية منه التركيز والاقتصاد من الألفاظ (وصف اهتمام أسرة إسماعيل به كالدجاجة).

٥. الحذف أو القفزات الزمنية: في بداية الرواية، كان الجد صبيًا ثم أصبح شابًا، ثم كبر أولاده، وأنهى إسماعيل دراسته، ثم بعد مرور سبع سنوات يعود إسماعيل من أوروبا طبيبًا في آخر أيامه وذلك بعد علاج فاطمة.

٦. أسلوب السرد والحوار القليل: يكون السرد تارة جملا طويلة وتعليقًا، وتارة أخرى يكون جملا قصيرة متتابعة.

٧. الأسلوب الرمزي: العناية بالعمق والبعد الرمزي للشخصيات أكثر من الناحية الخارجية. ويمكن أن ننظر إلى شخصية رئيسية تشارك إسماعيل في بطولة القصة هي شخصية فاطمة النبوية بشيء من الرمزية التي تعلو بها لتجعلها نموذجًا لمصر كلها. وفاطمة النبوية هي ابنة عم إسماعيل التي انتظرته في غربته، وتطلعت إليه بكل حب، وصممت على أن يكون هو الذي ينقذها مما تعانيه من عمى. إنها مصر التي تتطلع إلى أولادها المثقفين لكي ينقذوها من عمى البصيرة، ومن الوقوع فريسة للجهل والتخلف. فشخصية إسماعيل "في علاقته الفاترة بابنة عمهما يكفي ليرمز مدى احتضانه لمشكلات وطنه".[٢١]

وقد كان الكاتب موفقًا جدًا عندما جعل فاطمة على قدر ضئيل من الجمال، فهي ليست فاتنة ولا ساحرة ولا جذابة، ومع ذلك سيحبها إسماعيل ويتعلق بها في النهاية، وهذه بالفعل رؤيتنا لوطننا، إننا لا نراه أجمل بلاد الدنيا، بل هناك الكثير من البلاد التي تفوقه علمًا وحضارةً وجمالاً؛ ومع ذلك نتعلق به، ولا نتخلى عنه، وحين عاد إسماعيل إلى إيمانه بالوطن، وتعايش مع عاداته وتقاليده كان شفاء فاطمة، وهذه رؤية فنية رمزية لتقدم الوطن وإصلاحه، "لقد آمنت فاطمة بإسماعيل بعد أن خاطبها بلغتها فاستجابت له، وكان الشفاء، وهو ما لم يتحقق

---

[٢٠] **موقع الأستاذ عبد الله عزايزه (عبد السلام عزايزه)**، رواية: قنديل أم هاشم – يحيى حقي، تاريخ الاسترجاع: ٨ أبريل ٢٠١٦م، الموقع الإلكتروني:
http://www.abd1958.org/رواية-قنديل-أم-هاشم-يحيى-حقي.htm.

[٢١] **عبد الله، محمد حسن، الواقعية في الرواية العربيّة، (مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠٥م)، ص٤١٣.**

حين راح يسفّه كل ما يخالفه من معتقدات".[٢٢] ومن هذا المنطلق يمكن رؤية إصلاح إسماعيل لأحوال فاطمة هي إصلاحه الشباب المثقف لوطنه، وكل تقدم اجتماعي يحققه لها هو تقدم اجتماعي يحققه لوطنه.

٨. اللغة الفصحى: وظف الروائي اللغة الفصحى في روايته إلا أن هناك بعض الألفاظ العامية في اللهجة المصرية، وتوجد تنوعات لغوية أسلوبية (في الفصلين السادس والسابع) إذ ينتقل من الفعل الماضي والمضارع للأمر – فالماضي لمسح فترة زمنية، والمضارع للحاضر ووصف الحدث ومشاعر البطل، والأمر حين يخاطب الراوي إسماعيل. والمثال على اللغة العامية الواردة في النص الروائي: "قومي نامي يا فاطمة – لسه بدرى ما جاليش نوم"،[٢٣] و"إلى أين؟ بلاد برة!"،[٢٤] و"مين؟ – أنا إسماعيل! افتحي يا فاطمة!"،[٢٥] و"بس بلاش خوته، يا وليه اعقلي".[٢٦]

٩. السرد المباشر وغير المباشر حيث استخدم ضمير المتكلم تارة، وضمير الغائب تارة أخرى، أي أن الراوي يروي، ولكنه لا يشهد جميع أحداث الرواية. يظهر أحيانا ويختفي أحيانا أخرى حين يكون إسماعيل في أوروبا مثلاً، لكنه يقوم بدور مهم وتضفى وجهة نظره الواقعية على شخصية البطل. يمكن أن نعد الراوي مشرفاً كلياً معلقاً؛ لأنه كثيراً ما يندمج مع البطل في وصفه حين يستخدم الضمير "أنا" وحين يبدأ الرواية "كان جدي" و"عمي".

وهو يوهمنا بالتفاصيل الزمنية والمكانية حين يصفها بدقة كأنه أحد أفراد العائلة. ويقوم الراوي بعدة وظائف في الرواية: الإنباء بالخبر والتقييم والتعليق على نحو ما يقول: "اتسع المتجر وبورك فيه – وهذا من كرامات أم هاشم-"،[٢٧] كما أنه يصف أفكار فاطمة وأحاسيسها رغم أنه لم يعش معها. وقد ذكرت لطيفة الزيات عن السرد غير المباشر قائلة: "ولم يتح له (الكاتب) هذا الأسلوب إيجاد التوازن بين الحقيقتين الخارجية والداخلية فحسب، بل أتاح له حرية الحركة في الزمان والمكان، واستطاع بذلك أن يغني التجربة بكل ما تحتاج إليه لإبراز معناها الكلي الموحد".[٢٨]

---

[٢٢] المرجع نفسه، ص٤١٩.

[٢٣] حقي، يحيى، **قنديل أم هاشم**، ص٦٢.

[٢٤] المرجع نفسه، ص٧٦.

[٢٥] المرجع نفسه، ص٩٤.

[٢٦] المرجع نفسه، ص٩٦.

[٢٧] حقي، يحيى، **قنديل أم هاشم**، ص٦٠.

[٢٨] مريدن، عزيزة، **القصة والرواية**، (دمشق: دار الفكر، ١٩٨٠م)، ص١١٨. والأصل في: لطيفة الزيات – مجلة الفكر العربي – مارس ١٩٦٢م، ولكن الباحثين مع طول البحث لم يجدا ما قالت الدكتورة، إلا أن البيانات لمقالتها وجدها الباحثان في الكتاب لعزيزة مريدن.

١٠. المونولوج أو الحديث النفسي، كقوله: "يا الله! كيف تحوي الكتب كل هذه السرار؟"،[٢٩] و"وسرّى عنه إذ قال لنفسه: وماذا في أوروبا كلها يصلح لأبي وأمي؟،[٣٠] وهو يقول في نفسه للميدان وأهله: تعالوا جميعًا إليّ...".[٣١]

٥) نهاية الرواية:

بناء على ما قدّمنا من عناصر العمل الروائي من الأحداث والشخصيات والبيئة الزمانية والبيئة المكانية وتقنيات السرد الروائي، وجدنا أن الكاتب نجح في زجّنا بسلاسة متناهية في عالم (أم هاشم)، عبّر ذلك الاستهلال البسيط لروايته بلسان سارد خفيّ: "كان جدي الشيخ رجب عبد الله إذا قدم القاهرة وهو صبي مع رجال الأسرة ونسائها للتبرك بزيارة أهل البيت دفعه أبوه إذا أشرفوا على مدخل مسجد السيدة زينب – وغريزة التقليد تغني عن الدفع – فيهوي معهم على عتبته الرخاميّة يرشفها بقبلاته، وأقدام الداخلين والخارجين تكاد تصدم رأسه".[٣٢] كما نجح الكاتب في إقفال قصته بلسان السارد – الذي تبين لنا أنه ابن شقيق إسماعيل – على نحو درامي وشاعر مؤثر: "إلى الآن يذكره أهل حي السيدة بالجميل والخير، ثم يسألون الله له المغفرة... مم؟ لم يُفض إليّ أحد بشيء، وذلك من فرط إعزازهم له، غير أنني فهمت من اللحظات والابتسامات أن عمّي ظل طول عمره يحب النساء، كأن حبّه لهن مظهر من تفانيه وحبه للناس جميعًا. رحمه الله".[٣٣]

الخاتمة:

وبناء على ما عرضنا حول تحليل عناصر رواية "قنديل أم هاشم" ليحيى حقي، توصلت الدراسة إلى أن الكاتب وفّق في تقديم رمزية قوية تعكس التحديات التي واجهتها المجتمعات العربية في عصره. فقد قدم إسماعيل، بطل الرواية، نموذجًا للصراع الذي يعانيه الشباب العربي المغترب بين الالتزام بالموروثات وبين الانفتاح على العلم الحديث. لقد نجح الكاتب في تصوير هذا الصراع بشكل درامي رمزي، حيث تجسد القنديل رمزًا للموروثات الراسخة، بينما يمثل إسماعيل التطلع نحو الحداثة. ومع تطور الأحداث، يتضح أن الحل لا يكمن في التخلي عن التراث أو العلم، بل في التوفيق بينهما، وهو ما وصل إليه إسماعيل في نهاية الرواية، عندما تمكن من علاج ابنة عمه بمزج العلم والإيمان معًا. تظل "قنديل أم هاشم" مثالاً رائعًا على القدرة الفنية والرمزية للأدب العربي، وهي دعوة مفتوحة للتأمل في كيفية مواجهة المجتمعات للتغيرات والتحديات عبر الزمن، وكيف يمكن للإبداع الأدبي أن يعبر عن هذا الواقع بأسلوب يمزج بين العمق والتبسيط.

---

[٢٩] حقي، يحيى، **قنديل أم هاشم**، ص٦٢.

[٣٠] المرجع نفسه، ص٩٣.

[٣١] المرجع نفسه، ص١١٨.

[٣٢] المرجع نفسه، ص٥٩.

[٣٣] المرجع نفسه، ص١٢٢.

قائمة المراجع:

أبكر، فيصل مالك، الراوي: استراتيجية النص ومفتاح الدلالة في رواية أم قنديل، **مجلة العلوم الإنسانية**، مايو ٢٠١٢م، مج١٢.

أرشد الحسن، محمد، "قنديل أم هاشم" ليحيى حقي: دراسة في الرؤية والأسلوب، **المجلة العربية**، يونيو ٢٠١٩م، مج٢٠، ص٢٧-٥٢.

بور الملكي، رقية رستم، المكان الروائي وأثره على شخصية البطل في رواية قنديل أم هاشم، **مجلة الكلية الإسلامية الجامعة**، ٢٠١٩م، ع٥٣، ج١، ص٤١٧-٤٣٤.

حقي، يحيى، **قنديل أم هاشم**، (القاهرة: الهيئة المصريّة العامة للكتاب، سنة ٢٠٠٠م).

عبد الله، محمد حسن، **الواقعية في الرواية العربيّة**، (مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠٥م).

عبد الخالق، غسان إسماعيل، كيف يحاول المهزوم أن يبدو منتصرًا في (قنديل أم هاشم)؟!، **مجلة جامعة القدس المفتوحة للأبحاث والدراسات**، شباط ٢٠١٥م، ع٣٥(١).

الكردي، عبد الرحيم، **الراوي والنص القصصي**، (القاهرة: دار النشر للجامعات، ١٩٩٦م).

مريدن، عزيزة، **القصة والرواية**، (دمشق: دار الفكر، ١٩٨٠م).

موقع الأستاذ عبد الله عزايزه (عبد السلام عزايزه)، رواية: قنديل أم هاشم – يحيى حقي، تاريخ الاسترجاع: ٨ أبريل ٢٠١٦م، الموقع الإلكتروني:

http://www.abd1958.org/رواية-قنديل-أم-هاشم-يحيى-حقي.htm

هينكل، روجر ب، **قراءة الرواية: مدخل إلى تقنيات التفسير**، ترجمة: صلاح رزق (القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة، ١٩٩٨م).

Ahmed Matar, Wajih Abdel Fattah, The Conflict between Tradition and Modernity in the Novel "Qandil Umm Hashem" by Yehia Haqqi, A Critical Analytical Study, *Ijaz Arabi: Journal of Arabic Learning*, June 2023, Vol.6, No.2, p.368-383.

Ibrahim, Doaa, Cultural Castration and Contra-Modernity in "The Lamp of Umm Hashim" by Yehya Haqqi, *Transcultural Journal of Humanities and Social Sciences*, April 2023, Vol, No.2, p.29-41.

ICALL 2024

المؤتمر العالمي التاسع للغــة العربيــة وآدابهــا

THE 9TH INTERNATIONAL CONFERENCE ON ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE 2024

"نحــو لغــة عـربيــة منسجمــة مع عصــر التكنولوجيـا الرقميــة"

٢٢-٢٣ أكتوبـر ٢٠٢٤م | الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا

Scan this QR for more information on ICALL 2024

Follow us for more updates on ICALL 2024

https://conference.iium.edu.my/icall2024/

المؤتمر العالمي التاسع للغة العربية وآدابها

@iiumicall2024

e ISBN 978-629-95052-0-4

9 786299 505204